



LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Stage de découverte professionnelle » Évaluation de la compréhension de l'oral : Écouter et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu aimerais faire ton stage de découverte professionnelle en Italie. Pour préparer ta présentation, tu vas écouter un entretien d'embauche entre un stagiaire et un responsable d'entreprise. »

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document oral

Principes

Les tâches de compréhension de l'oral proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés pour évaluer la compréhension de l'oral pourraient éventuellement être réinvesties dans les tâches de production orale et écrite.

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document oral et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL. Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. En fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle au cours de laquelle sera proposée la situation d'évaluation, les élèves pourront :

- rendre compte de ce qu'ils ont compris du document en langue cible ou en français, en s'appuyant si besoin sur des mots-clés, des amorces, des déclencheurs... En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et quelques points de détail.
- être évalués à partir d'un protocole gradué et progressif, construit à partir d'exercices permettant d'apprécier et d'évaluer le niveau de l'élève de A1 vers B1.

Propositions de supports à utiliser dans le cadre du projet pédagogique :

- Conseils pour réussir un entretien d'embauche :
 - <https://www.youtube.com/watch?v=XLhDvVUX3NI>
 - <https://www.youtube.com/watch?v=4OvNo16nbAg>
- Dialogue entre élèves sur la présentation d'un forum de l'orientation

Support d'évaluation : dialogue entre un stagiaire et un responsable des ressources humaines

Le professeur trouvera dans les tableaux ci-dessous des éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans les documents enregistrés. Ils sont donnés à titre d'exemples et peuvent varier en fonction des entraînements réalisés.

Ces éléments sont à mettre en regard des repères de progressivité à l'intérieur de chaque niveau. Ces tableaux ont été conçus pour donner au professeur des repères pour l'évaluation lui permettant de situer l'élève en compréhension de l'oral sur l'un des niveaux du CECRL.

A l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments à prélever lui permettant de définir le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'oral. Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Niveau A1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices sonores simples	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • identifier à partir des voix le nombre, le sexe et l'identité des interlocuteurs.
Isoler des informations simples	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • reconnaître quelques formulations de salutation et d'accueil <i>Prego / Buongiorno Direttore...</i> • repérer les goûts des interlocuteurs <i>le mie materie preferite,</i> • identifier des modalités d'organisation du travail comme les horaires (<i>alle ..., dalle ... alle...</i>) et les moyens de transport (<i>tram, bici...</i>) pour se rendre sur le lieu de stage • identifier les formules simples de consentement <i>si, certo, va bene, benissimo ...</i>
Comprendre quelques références habituelles appartenant au pays de la langue concernée en référence aux thèmes culturels du programme	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> • identifier la personne de politesse simple <i>Lei è, Lei si presenta...</i>

Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre et extraire les points essentiels d'un document oral sur un sujet déjà familier ou déjà connu	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> comprendre l'objectif de l'entretien <i>lo stage</i> associer différents métiers évoqués et quelques activités <i>grafico digitale, mi occuperò della realizzazione grafica e creativa...</i> repérer des termes du champ lexical du travail <i>il Direttore, il responsabile, il lavoro...</i> identifier les formules d'acceptation <i>esattamente, senza problemi...</i>
Comprendre les références culturelles essentielles d'un message	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> repérer la forme de politesse appropriée au contexte au futur <i>(si occuperà, lavorerà)</i> ainsi que les adjectifs possessifs correspondants <i>il Suo curriculum...</i>

Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent court.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre des informations factuelles sur un sujet déjà connu	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> repérer le lexique de l'entreprise <i>l'azienda, il reparto creativo, il curriculum, il parcheggio,...</i> repérer des éléments relatifs à la rétribution <i>la retribuzione, compenso</i>
Comprendre les points principaux d'un document sur un sujet familier Suivre le plan général du document	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> classer les différentes informations repérées en plusieurs catégories <i>orari, stipendio, attività, mezzi, passioni...</i>
Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document oral	L'élève est capable de : <ul style="list-style-type: none"> repérer l'utilisation de termes anglais dans la langue actuelle italienne dans le domaine des nouvelles technologies <i>il webdesigner, visual design, il computer</i> comprendre l'invitation avec la forme de politesse « <i>si accomodi</i> »